Español (Latin American Spanish): Esther

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Chapter 1

#### Esther 1:1

##### En los dias de Asuero

"En el tiempo de Asuero"o "Cuando Asuero estaba gobernando como rey

##### (este es el Asuero que reinaba desde la India hasta tan lejos como Etiopía, sobre ciento veintisiete provincias)

Esto es información de tranfondo para ayudar al lector a indentificar a Asuero

##### ciento veintisiete

127

##### provincias

Una "provincia"es un área grande en el cual algunos países se dividen para propositos de gobrenar.

##### se sentó en su trono real

Aquí "trono real" podría referise a su gobernar sobre su reino. AT. "gobernó el imperio

##### la fortaleza

Un castillo, baluarte, o ciudad fortificada.

##### Susa.

Una ciudad real de los reyes de Persia.

#### Esther 1:3

##### En el tercer año de su reinado

"Después de haber reinado por 2 años (Ver:

##### El ejército

Ësto puede referirse a los líderes del ejército. AT: Los oficiales del ejército"

##### la riqueza del esplendor de su reino

Estas palabras tienen significado similar y enfatizan cuan grandioso era su reino. AT: "la riqueza de su reino"

##### el honor de la gloria de su grandeza

Estas palabras tienen significado similar y enfatizan cuan grande era él. AT: "el esplendor de su grandeza

##### 180

"ciento ochenta"

#### Esther 1:5

##### Cuando se completaron estos días,

"Al finalizarse el festín

##### un banquete que duró siete días.

Esto fue una segundo fiesta solo para los oficiales en Susa. AT. "otra asagajo que duró siete días

##### siete

"7 "

##### palacio

traduzca esto como en 1: 1

##### Susa

traduzca esto como en 1:1

##### un pavimento mosaico

"moisiaco"consiste en piedras de color aregladas en un patrón atractivo.

##### pórfido

Esto es un tipo de pierdra roja y púrpura que contiene cristal.

#### Esther 1:7

##### Las bebidas eran servidas en copas de oro

Esto se puede decir en forma activa. AT: "Los invitados bebían vino en copas de oro

##### había mucho vino real a causa de la generosidad del rey.

"El rey fue muy generoso con el vino real"

##### generosidad

""gran deseo de regalar

##### No se debe obligar

"A nadie se le debe obligar a beber"

##### El rey le había dado órdenes a todo el personal de su palacio de hacer por los invitados lo que cada uno deseara.

Esta aseveración significa que el rey le había dado instrucciones a sus obreros que los invitados podían beber tanto vino como querían.

#### Esther 1:9

##### En el día séptimo,

"Después de 6 días"

##### el corazón del rey se estaba sintiendo alegre por el vino

Aquí "corazón" se refiere al rey y "sintiendose alegre"es una expresión idiomática que quiere decir que el estaba borracho. AT:"el rey estaba borracho con vino"

##### Mehuman, Bitza, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, y a Carcas

##### los siete oficiales que servían en presencia del rey

Esto es información de trasfondo que explica quienes eran estos hombre.

##### pues sus facciones eran impresionantes.

"ella era muy hermosa"

#### Esther 1:12

##### al mandato del rey que había sido traído por los oficiales

Esto se puede decir en forma activa. AT: cuando"los oficiales del rey le digueron su orden"

##### mandato

Aquí "palabra"se refiere a la orden completa. AT: "al mandato"

##### su ira se encendió dentro de él.

La intesidad del eojo de rey por así decirlo como si fuera un fuego adentro de él. AT: "su enojo era tan intenso como si fuera un fuego dentro de él"

#### Esther 1:13

##### los que entendían los tiempos

entendian las cosas que pasaban en sus vidas"

##### porque este era el procedimiento del rey hacia todos los que eran expertos en la ley y el juicio

Esta información de transfondo expica porque el rey llamó a estos hombres.

##### Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena y Memucán

Esto son nombres ed hombres.

##### siete

"7 "

##### Para que se cumpla la ley,

Puede ser de ayuda decir quien hizo esta pregunta. AT: En cumplimiento de la ley...por los oficiales?"

##### en cumplimiento de la ley

"observación de la ley" o "en obediencia a la ley"

#### Esther 1:16

##### Memucan

Traduzca su nombre tal como en 1: 13.

##### todos los oficiales y las personas... todas las provinvias...todas las mujeres

Esto son exagoraciones para enfatizar el daño hecho por la negación de la reina.

##### provincias

traduzca como en 1:1

##### Habrá mucho desprecio y enojo.

"Estarán enojadas con sus esposos y los tratarán con desprecio"

#### Esther 1:19

##### Oración de enlace:

Memucan continua contestando al rey.

##### Si le complace al rey...de su parte... delante de usted...decreto del rey... su vasto reino

Mer\mucan le habla al rey en tercera persona como una forma de respeto. Traducción alterna: Si le complace a su Majestad...de su parte...delante de usted... decreto del rey ...su vasto reino"

##### no será removido

Esto puede ser dicho en forma activa. Traducción alterna: "el cual nadie puede cambiar"

##### Cuando el decreto del rey es proclamado

Esto puede ser dicho en forma activa. Traducción alterna: "Cuando escuchen el decreto del rey"o "cuando escuchen lo que ha ordenado"

##### vasto

grande o enorme

##### desde los mas grande a lo menos significativo

Esto es un conjunto que hace referencia a ambos extremos y a todos entre medio. Esto probablemente se refiere a no solo a los esposos pero también es posible que se refiera a las esposas.

#### Esther 1:21

##### Memucan

traduzca su nombre como en 1:1.

##### provincias

traduce esto como en1:1

##### cada hombre fuese amo de su propia casa.

"todos los hombres debe tener autoridad completa sober sus esposas y sus hijos(UDB)

##### Este decreto fue dado

Esto puede decirse de forma activa. Traduccion alterna: Ellos escriben este decreto"

### Translation Questions

#### Esther 1:1

##### ¿Cúan lejos reino Asuero?

Asuero reinó desde la India hasta Etiopía, en más de 127 provincias.

#### Esther 1:3

##### ¿Quién estaba en la presencia del Rey?

El ejército de Persia y Media los nobles y los gobernadores de las provincias estaban en su presencia.

#### Esther 1:5

##### ¿Para quién fue la fiesta que duró siete días?

La fiesta de siete días fue para todas las personas del palacio de Susa, desde el más grande hasta el menos significante.

##### ¿Para quién fue que el rey dio la fiesta?

La fiesta fue para todas las personas en el palacio de Susa desde el más grande hasta el menos significante.

#### Esther 1:7

##### ¿Por qué había tanto vino real?

Había mucho vino real debido a la generosidad del rey.

##### ¿Cuáles fueron las órdenes del rey a todo el personal de su palacio?

El rey ordeno a todo el personal de su palacio que hiciera por los invitados lo que cada huésped deseara.

#### Esther 1:9

##### ¿Qué les dijo el rey a los siete funcionarios que le sirvían?

El rey les dijo a los siete funcionarios que le servían que llevaran ante él a la Reina Vasti con su corona real.

#### Esther 1:12

##### ¿Por qué el rey se enojó mucho?

El rey se enojó mucho porque la Reina Vasti se negó a obedecer al mandato del rey.

#### Esther 1:13

##### ¿Con quién confirió el rey?

El rey consultó con los hombres que se sabía que eran sabios y que entendian los tiempos.

#### Esther 1:16

##### ¿Según Memucan, contra quién hizo Vashi mal?

Memucan dijo que no solo contra el rey hizo la Reina Vasti mal sino también contra todos los funcionarios y todas las personas que viven en todas las provincias del Rey Asuero.

##### ¿Qué dijo Memucan que las mujeres nobles de Persia y Media harian antes del final de ese mismo día?

Dijo que antes del final de ese mismo día las mujeres nobles le dirían lo mismo a todos los oficiales del rey.

#### Esther 1:19

##### ¿ A quién le daría el rey la posición de Vashitis como reina?

El rey le daría la posición de Vashti como reina a otra que era mejor que ella.

#### Esther 1:21

##### ¿Qué ordenó el rey?

El rey ordenó que cada hombre fuera amo de su propia casa.

## Chapter 2

#### Esther 2:1

##### Después de estas cosas

Esto introduce un nuevo evento que ocurrió un tiempo después.

##### el enojo del Rey Asuero disminuyó

"El rey estuvo menos enojado"

##### el decreto

Esto se refiere al decreto en 1:19.

##### Que se haga una búsqueda

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Dile a tus sirvientes que busquen"

##### para el rey

Los hombres le hablan al rey en tercera persona como una señal de respeto. Traducción Alterna: "en su nombre"

#### Esther 2:3

##### Oración de enlace

Los jóvenes sirvientes continúan hablándole al rey.

##### Permite que el rey... el oficial del rey... que agrade al rey

Los sirvientes le hablaban al rey en tercera persona como señal de respeto. Traducción Alterna: "Tú deberías... tu oficial... te agrada"

##### provincias

Traduzca esto como en 1:1.

##### harén

"lugar donde guardan las esposas de un gobernante" (UDB)

##### palacio

Traduzca esto como en 1:5

##### Susa

Traduzca esto como en 1:1.

##### Deja que sean puestas bajo el cuidado de Hegai, el oficial del rey, quien está a cargo de las mujeres

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Permite que Hegai, el oficial del rey, que está acargo de las mujeres, las cuide"

##### Hegai

Este es el nombre de un hombre.

##### sus cosméticos

Un "cosmético" es una sustancia como una crema, loción, o polvo que las mujeres usualmente ponen en sus caras o cuerpo para mejorar su apariencia.

#### Esther 2:5

##### Había un cierto judío

Esto introduce a Mardoqueo como un personaje nuevo en la historia.

##### Susa

Traduzca el nombre de esta ciudad como en 1:1.

##### hijo de Jair, hijo de Simei hijo de Cis

"Jair", "Simei", "Cis" son hombres de quienes "Mardoqueo" era el hombre descendiente.

##### Benjamita

"de la tribu de Benjamín" (UDB)

##### Él había sido alejado... rey de Babilonia, había llevado cautivo

Esta información de trasfondo explica como Mardoqueo llegó a vivir en Susa. Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "Nabucodonosor, rey de Babilonia, lo alejó a el y a los otros exiliados junto con Jeconías, rey de Judá"

##### Él había sido alejado de Jerusalén

El texto hebreo no deja claro de quien se habla aquí. Probablemente habla de Cis, que parece ser el bisabuelo de Mardoqueo. Si es Mardoqueo, pues el sería muy anciano al tiempo de los eventos concernientes a Ester. Muchas versiones modernas no dejan este asunto claro. Pocas versiones, incluyendo la UDB, escogen asumir que era Mardoqueo quien fue llevado de Jerusalén.

##### Jeconías, rey de Judá

#### Esther 2:7

##### Oración de enlace:

Esto continúa la información de trasfondo de Mardoqueo y explica su relación a Ester.

##### Hadasa

Este es el nombre hebreo de Ester.

##### la hija de su tío

"su prima" (UDB)

##### ella no tenía ni padre ni madre

"su padre y su madre habían muerto"

##### la tomó como su propia hija

"la cuidó como si fuera su propia hija"

#### Esther 2:8

##### Cuando la orden del rey y su decreto fue proclamado

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "Luego de que el rey ordenara que buscaran algunas jóvenes hermosas"

##### proclamado

"anunciado"

##### muchas mujeres jóvenes fueron llevadas

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "ellos trajeron muchas jóvenes"

##### palacio

Traduzca esto como en 1:5.

##### Fueron colocadas bajo el cuidado de Hegai

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Hegai comenzó a cuidarlas"

##### Ester también fue llevada al palacio del rey y puesta bajo el cuidado de Hegai, encargado de las mujeres

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Hegai, el supervisor de las mujeres, también comenzó a cuidar a Ester cuando la trajeron al palacio del rey"

##### La joven le agradó a él, y ella ganó su favor

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan cuanto ella le agradaba. Traducción Alterna: "La joven lo agradaba grandemente"

##### La joven

"Ester"

#### Esther 2:10

##### sobre el bienestar de Ester

"como estaba Ester" o "del bienestar de Ester"

#### Esther 2:12

##### Información General:

Los versículos 12-14 son información de trasfondo sobre las costumbres para las mujeres que se convertían en esposas del rey.

##### obedeciendo las regulaciones para las mujeres

"actuando de acuerdo a los requisitos de las mujeres"

##### tratamientos de belleza

Cosas hechas para que las mujeres se vean más hermosas y huelan bien.

##### cosméticos

Utilice la misma palabra o frase utilizada en 2:3.

##### cualquier cosa que ella deseara se le daba

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "ella podia tomar cualquier cosa que ella deseara"

##### palacio

Traduzca esto como en 1:5

#### Esther 2:14

##### Oración de enlace:

Esto continúa con la información de trasfondo que comenzó en 2:12 sobre las costumbres de las mujeres que se convertían en esposas del rey.

##### en la mañana

Está implícito que esta es la siguiente mañana. Esta información puede ser hecha clara. Traducción Alterna: "la próxima mañana"

##### segunda casa

"una casa diferente"

##### custodia

"supervisión" o "protección" (UDB)

##### Saazgaz

Este es el nombre de un hombre.

#### Esther 2:15

##### cuando llegó el tiempo

Esto introduce una nueva parte de la historia.

##### hija de Abihail, el tío de Mardoqueo, quien la había tomado a ella como su propia hija

Esta información de trasfondo le recuerda al lector de la relación de Ester y Mardoqueo.

##### Abihail

"Abihail" era el padre de Ester y el tío de Mardoqueo.

##### ella no pidió nada excepto

Esto se puede declarar de manera positiva. "ella pidió solo"

##### Hegai

Traduzca este nombre como lo hizo en 2:3.

##### ganó el favor de todos

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "agradó a todos"

##### el décimo mes, el cual es el mes de Tebet

"Tebet" es el nombre del décimo mes en el calendario hebreo. Es durante la última parte de Diciembre y la primera parte de Enero en los alendarios occidentales.

##### séptimo año

"año número 7"

#### Esther 2:17

##### El rey amó

Este es el uso romántico de la palabra "amor"

##### ella ganó favor y bondad delante de él

Estas expresiones idiomáticas significan lo mismo y enfatizan cuanto Ester agradaba al rey. Traducción Alterna: "lo agradaba grandemente"

##### puso la corona real sobre la cabeza de ella

El rey hizo esto para demostrar que la estaba haciendo su reina.

##### "el banquete de Ester"

Puede ser de ayuda declarar que este era el nombre de la fiesta. Traducción Alterna: "él la llamó, "el banquete de Ester"

##### impuestos

"colección de impuestos"

##### provincias

Traduzca esto como en 1:1.

##### generosidad real

"generosidad que solo un rey puede dar" (UDB)

#### Esther 2:19

##### cuando las vírgenes habían sido reunidas una segunda vez

No está claro cuando esta segunda reunión ocurrió, y por qué. Por ende algunas versiones han alterado el texto un poco. Es probablemente mejor traducirlo como está escrito.

##### una segunda vez

"una vez más" o "una vez adicional"

##### Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey

Los significados posibles son 1) Mardoqueo estaba sentado ahí para escuchar como le iba a Ester por la mucha gente que pasaba por la puerta o 2) "sentado a la puerta del rey" es una expresión idiomática que significa que a Mardoqueo le fue dado una posición de autoridad por el rey.

##### la puerta del rey

"la puerta al palacio del rey"

##### como Mardoqueo le había instruído

Mardoqueo le dijo que no le dijera a nadie sobre su familia.

##### En esos días

Esto introduce un evento nuevo en la historia.

##### Bigtán y Teres

Estos son nombres de hombres.

#### Esther 2:22

##### Cuando el asunto fue revelado a Mardoqueo

Esto se puede declarar de manera activa. Traducción Alterna: "Cuando Mardoqueo se enteró de lo que estaban planificando"

##### en nombre de Mardoqueo

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "de parte de Mardoqueo"

##### El informe fue investigado y confirmado, y ambos hombres fueron colgados de la horca

Esto puede ser declarado de manera activa. Traducción Alterna: "El rey investigó y confirmó el informe, y ordenó a sus sirvientes a que ahorcaran a los dos hombres"

##### la horca

Esto era una estructura utilizado para matar gente atando un lado de la soga a la parte superior de la estructura y el otro lado alrededor del cuello y colgándolos. Traducción Alterna: "un marco para colgar personas"

##### el suceso fue escrito

Esto puede ser declarado de manera activa. Traducción Alterna: "Ellos documentaron este suceso"

### Translation Questions

#### Esther 2:1

##### ¿Qué le recomendaron los jóvenes al rey?

Luego, los jóvenes del rey recomendaron que se realizará una búsqueda de bellas jóvenes vírgenes para el rey.

#### Esther 2:3

##### ¿Bajo el cuidado de quién se pondrían las vírgenes?

Las vírgenes serían puestas bajo el cuidado de Hegai, el oficial del rey, quien estaba a cargo de las mujeres.

#### Esther 2:5

##### ¿Quién se había llevado a Mardoqueo de Jerusalén?

Nabucodonosor, rey de Babilonia, se había llevado a Mardoqueo de Jerusalén.

#### Esther 2:7

##### ¿Cuál era el otro nombre de Ester?

El otro nombre de Ester era Hadasa.

##### ¿Cómo se relaciona Ester con Mardoqueo?

Mardoqueo, quien era el tío de Ester, la tomó como su propía hija.

#### Esther 2:8

##### ¿ Qué le proporcionó Hegai a Esther?

Hegai le proveyó cosméticos y su porción de comida.

#### Esther 2:10

##### ¿Por qué Ester no le dijo a nadie cual era su pueblo o sus parientes?

Ester no le había dicho a nadie cual era su pueblo o sus parientes, porque Mardoqueco le había ordenado que no lo dijerá .

#### Esther 2:12

##### Cuando una joven iba al rey, ¿Qué le daban?

Cuando una joven iba al rey, se le daba todo lo que ella deseara de la casa de las mujeres .

#### Esther 2:14

##### ¿Cuándo regresaría una jóven al rey?

Una jóven no volvería al rey de nuevo a menos que él se hubiera complacido mucho con ella y la hubiera llamado de nuevo.

#### Esther 2:15

##### ¿Por qué pidió Ester?

Ella no pidió nada más que lo que el oficial del rey Hegai, quien estaba a cargo de las mujeres, le sugirió.

##### ¿Cuándo fue llevada Ester al rey Asuero?

Ester fue llevada al rey Asuero en el décimo mes, que es el mes de Tebet, en el séptimo año de su reinado.

#### Esther 2:17

##### ¿Por qué el rey colocó la corona real en la cabeza de Ester y la hizo reina?

El rey amaba a Ester más que a todas las demás mujeres, y ganó el favor y la bondad ante él, más que todas las demás vírgenes, de modo que él colocó la corona real sobre su cabeza y la hizo reina.

#### Esther 2:19

##### ¿Qué intentaron hacerle Bigtán y Teres al rey Asuero?

Bigtán y Teres intentaron hacerle daño al rey Asuero.

#### Esther 2:22

##### ¿Qué pasó con Bigtán y Teres?

Ambos hombres fueron ahorcados de una horca.

## Chapter 3

#### Esther 3:1

##### Después de estas cosas

Esto introduce un evento nuevo en la historia.

##### Amán hijo de Hamedata el Agagueo

Este es el nombre y descripción de Amán, uno de los oficiales del rey.

##### colocó en asiento de autoridad sobre todos los oficiales que estaban con él.

Aquí "asiento de autoridad" representa su posición o estatus en el gobierno. Traducción alterna: "lo promovió sobre los demás oficiales" o "le dio más autoridad que a los todos los demás oficiales"

##### se arrodillaban... se postraban

Estas acciones representan sumisión a la autoridad de Amán.

##### postraban ante Amán

"se humillaron a sí mismos y se acostaron de forma plana sobre el suelo ante Amán"

#### Esther 3:3

##### el asunto de Mardoqueo para ver si se quedaba así

"para averiguar qué Amán haría sobre las acciones de Mardoqueo"

#### Esther 3:5

##### no se arrodilló ni se postró

No haciendo estas acciones, Mardoqueo mostró falta de respeto de la posición en el gobierno de Amán.

##### Amán se llenó de ira

Aquí se habla de la ira de Amán como algo que lo podía llenar. Traducción alterna: "Amán se volvió muy enojado"

##### Él consideró la idea de matar sólo a Mardoqueo

"Él rechazó la idea de matar sólo a Mardoqueo." Esto también puede ser declarado de forma positiva. Traducción alterna: "Él quería matar más que sólo a Mardoqueo"

##### exterminar a todos los judíos,

"deshacerse de todos los judíos" o "matar a todos los judíos"

#### Esther 3:7

##### En el primer mes

"En el mes primero"

##### que es el mes de Nisán

"Nisán" es el nombre del primer mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de marzo y la primera parte de abril en los calendarios occidentales.

##### en el año duo-décimo del rey Asuero

"en el año número 12 del rey Asuero" o "cuando el rey Asuero había reinado por alrededor de doce años"

##### el Pur, es decir echaron la suerte

"ellos lanzaron el Pur -- esto es el lote o sorteo--"

##### duo-décimo mes

"mes doce"

##### el mes de Adar

"Adar" es el nombre del doce y último mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de febrero y la primera parte de marzo en calendarios occidentales.

#### Esther 3:8

##### cierto pueblo

"un grupo de gente". Esto se refiere a los judíos como un grupo étnico.

##### esparcido y disperso

"que viven en muchos diferentes lugares"

##### provincias

Traduce esto como en 1:1.

##### no es conveniente dejarlos que se queden

"el rey no debe dejarlos permanecer". Esto puede ser declarado de forma positiva. Traducción alterna: "el rey debe removerlos"

##### del rey... rey

Amán habló al rey en tercera persona como una señal de respeto. Traducción alterna: "tu... tú"

##### yo pagaré... en las manos de aquellos

Aquí "manos" se refiere a los hombres. "Pagaré" significa pagarles. Traducción alterna: "Yo pagaré... a los hombres"

##### diez mil talentos de plata

"340 toneladas métricas de plata"

#### Esther 3:10

##### anillo de sellar

un anillo especial que puede ser usado para imprimir el sello oficial del rey en una proclama.

##### Veré que el dinero se te devuelva a tí

El significado de la frase no está clara. Significado posible son 1) "yo te retornaré el dinero a ti" 2) "toma el dinero y dáselolo a los hombres así como has dicho."

#### Esther 3:12

##### los escribas del rey fueron llamados... un decreto que contenía todo lo que Amán había ordenado

Esto puede ser escrito de forma activa. Traducción alterna: "El rey llamó sus escribas... ellos escribieron el decreto conteniendo todo lo que Amán había mandado"

##### día trece del primer mes

Este es el primer mes del mes en el calendario hebreo. El día trece está cerca el comienzo de abril en calendario occidentales.

##### gobernadores de las provincias del rey

"gobernantes de las provincias." Traduce "provincia" como en el 1:1.

##### Fue escrito en el nombre del rey Asuero y sellado con su anillo

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos escribieron el decreto en el nombre del rey Asuero y Amán lo selló con el anillo del rey"

##### en el nombre del

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos escribieron el decreto en el nombre del rey Asuero y Amán lo selló con el anillo del rey.

##### entregados por correo

entregado -- Esta expresión idiomática significa que ellos personalmente entregaron las cartas. Traducción alterna: "entregaron personalmente"

##### aniquilar, matar, y destruir

Estas palabras significan la misma cosa y enfatizan la destrucción completa. Traducción alterna: "destruirán completamente"

##### décimotercer día del duo-décimo mes

"el día trece del mes doce."

##### el cual es el mes de Adar

"Adar" es el nombre del mes doce y último del calendario hebreo. El día trece está cerca del comienzo de marzo en el calendario occidental.

##### saquearles

"tomarles", "llevarles"

#### Esther 3:14

##### Una copia del decreto fue hecha ley en cada provincia

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Los oficiales en cada provincia hicieron la copia de la carta convertirse en ley"

##### provincia

Traduce esto como en el 1:1.

##### En cada provincia fue conocido a todo el pueblo

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos le dijeron a todas las personas en cada provincia"

##### ese día

"este día"

##### El decreto también fue distribuído

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos también distribuyeron el decreto"

##### Susa

##### estaba en tumulto.

"estaba en estado de gran confusión"

### Translation Questions

#### Esther 3:1

##### ¿Quién se arrodilló y se postró ante Amán?

Todos los siervos del rey que estaban en la puerta del rey siempre se arrodillaron y se postraron ante Amán.

#### Esther 3:3

##### ¿Qué se negó a hacer Mardoqueo?

Mardoqueo se negó a cumplir con las demandas de los siervos del rey.

#### Esther 3:5

##### ¿A quién quiso matar Amán?

Amán quería matar a Mardoqueo así como a todos los judíos.

#### Esther 3:7

##### Cuando lanzaron suerte, ¿Qué mes eligieron?

Cuando lanzaron suerte, eligieron el duodécimo mes (el mes de Adar).

#### Esther 3:8

##### ¿Cuánto dinero estaba dispuesto a poner Hamán en el tesoro del rey si el rey daba una orden de matar a los judíos?

Amán estaba dispuesto a poner diez mil talentos de plata en la tesorería del rey si el rey daba una orden de matar a los judíos.

#### Esther 3:12

##### ¿Cómo se entregaron los documentos a todas las provincias del rey?

Los documentos fueron entregados por correo en mano por mensajeros a todas las provincias del rey.

#### Esther 3:14

##### ¿Cómo respondió Susa al decreto?

La ciudad de Susa estaba en gran confusión .

## Chapter 4

#### Esther 4:1

##### supo todo lo que se había hecho

"supieron sobre esas cartas"

##### se desgarró la ropa y se puso cilicio y cenizas

Estos actos son signos de severa tristeza. TA: "desgarraron sus vestiduras y se vistieron de cilicio y ceniza para mostrar su sufrimiento"

##### provincias

Traduce esto como en 1:1.

##### había un gran luto entre los judios

"los judíos sufrieron grandemente"

##### acostados en cilicio y cenizas

"recostados, vestidos en cilicio y cenizas" (UDB)

#### Esther 4:4

##### las mujeres jóvenes y las sirvientas

"sirvientas y sirvientes" (siervas y siervos)

##### vestiduras a Mardoqueo

"para Mardoqueo vestirse"

##### Hatac

##### uno de los oficiales del rey que habia sido asignado a servirle

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "uno de los oficiales al cual el rey había asignado a servirle a ella"

#### Esther 4:6

##### Hatac

Traduce el nombre de este hombre como en 4:4.

##### en la plaza al frente

"la plaza de la ciudad"

##### Amán

Traduce el nombre como en 3:1.

##### También le dió

"Mardoqueo también dió a Amán"

##### suplicarle en favor

"suplicarle por el favor del rey"

#### Esther 4:9

##### cualquier hombre o mujer que entra al patio interior ... a menos que el Rey le extendiere el cetro de oro

Esta clausura condicional puede ser expresada como una declaración. También puede ser de ayuda dividirlos en dos oraciones. Traducción Alterna: "ningún hombre ni mujer está permitido ver al rey adentro del patio interior a menos que el rey los llame. La persona que rompa esta ley será ejecutado a menos que el rey extienda su cetro de oro a ellos"

##### treinta días

"30 días"

#### Esther 4:13

##### alivio y rescate subirá para los judíos de otro sitio

Aquí se habla de "alivio"y "rescate" como si fueran cosas vivas que puedan levantarse. Traducción Alternativa: "alguien más se levantará de otro sitio y rescatará a los judíos"

##### ¿Quien sabe si tu has venido a esta posición real para un tiempo como este?

El propósito de esta pregunta es hacer que Ester piense profundamente sobre su rol en esta situación. Traducción Alterna: "¿Quién sabe? A lo mejor era para un tiempo como este que fuistes coronada como reina".

#### Esther 4:15

##### Susa

Traduce como en 1:1.

##### ayunen por mi ... ayunaremos

Ayunar era un acto simbólico que los judíos hacían cuando estaban orando intensamente. Esto puede hacerse explícito. Traducción Alterna: "ayunen y oren por mi ... oraré y ayunaré

##### tres días

"3 días"

### Translation Questions

#### Esther 4:1

##### ¿Hasta dónde llegó Mardoqueo? ¿Por qué?

Subió solo hasta la portón del rey, porque no se le permitía a nadie entrar por el portón vestido en ropa de cilicio.

#### Esther 4:4

##### Cuando Ester envió prendas para vestir a Mardoqueo, ¿cómo respondió él?

Cuando ella envió prendas para vestir a Mardoqueo, él no las aceptó

#### Esther 4:6

##### ¿Qué le reportó Mardoqueo a Hatac?

Mardoqueo le reportó todo lo que le había sucedido, y la cantidad de plata que Amán había prometido pesar y poner en lo tesoro del rey para conseguir matar a los judíos.

##### ¿Por qué Mardoqueo le dio a Hatac una copia del decreto que se emitió en Susa para la destrucción de los judíos?

Mardoqueo hizo esto para que Hatac pudiera mostrárselo a Ester, y para que Hatac le diera la responsabilidad de acudir al rey para pedirle su favor y suplicarle en nombre de su pueblo.

#### Esther 4:9

##### ¿Qué pasaba si un hombre o una mujer iba al rey, dentro del patio interior, sin ser convocado?

Cualquier hombre o mujer que entra al patio interior sin ser convocado, una sola ley hay al respecto: tiene que morir - a menos que el rey le extendiere el cetro de oro para que el viva.

#### Esther 4:13

##### ¿Qué dijo Mardoqueo que sucedería si Ester se quedara callada en ese momento?

Si Ester permanecía en silencio en ese momento, la ayuda y el rescate para los judíos subiría de otro lugar, pero ella y la casa de su padre perecerían.

#### Esther 4:15

##### ¿Qué le dijo Ester a Mardoqueo que hiciera?

Ester le dijo a Mardoqueo que reuniera a todos los judíos que viven en Susa y que ayunaran por ella durante tres días.

## Chapter 5

#### Esther 5:1

##### se gano su favor

él le agrado ella o él la aprobó a ella.

##### El extendió el cetro de oro que tenía en su mano hacia ella.

El hizo esto para mostrat que él estaba complacido con ella.

##### tocó la punta del cetro.

Ella probablemente hizo esto para mostar que ella respetaba su autoridad y que estaba agradecida de su amabilidad para con ella.

#### Esther 5:3

##### Hasta la mitad de mi reino te será dado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "si tu me lo pides yo te daré la mitad de mi reino, yo te lo daría".

##### "Si le place al rey, permita que el rey y Amán vengan hoy a un banquete que tengo preparado para el rey."

Traducción alterna: "Oh, Rey, si te place, venga y traiga a Amán...para usted" o "Si usted desea, Señor, venga y deje que Amán venga con usted..."

##### Amán

Traducir según en 3:1.

#### Esther 5:5

##### ¿Cúal es tu petición?

El nombre abstracto de petición se expresar con el verbo pideme o preguntame. Traducción alterna: ¿Qué es lo que me preguntas? o ¿Qué es lo que tu quieres?

##### Te será concedida"

Esto puede expresarse en forma activa. Traducción alterna: Yo te daré lo que has pedido o Yo haré lo que has pedido.

##### Hasta la mitad del reino te será entregado.

Traducción alterna: Si tu me pides la mitad del reino, yo te la daría.

#### Esther 5:7

##### Mi petición y solicitud

Las palabras petición y solicitud significan la misma cosa. Ella probablemente utilizo estas palabras juntas de manera que su hablar fuera formal y respetuoso al rey.

##### si he hallado favor ante los ojos del rey

Hallar favor significa ser aprobado o que él está complacido con ella. "Ante los ojos del rey", es una metáfora que representa su evaluación. Traducción alterna" "si el rey me evalúa y aprueba" o "si el rey se complace conmigo".

##### si he hallado favor ante los ojos del rey y si le place al rey

Para mostrar respeto al rey, la gente no le decia tú, sino usted.

##### venga el rey y Amán

Traducción alterna: Por favor venga y traiga a Amán o Por favor venga y deje que Amán venga con usted.

##### entonces contestaré la pregunta del rey

Esto puede ser traducido añadiendo su u otras palabras para mostrar respeto. Traducción alterna: y yo contestaré a su pregunta.

#### Esther 5:9

##### Mardoqueo no se levantó

Levantarse era un signo de respeto. Mardoqueo no le dió a Amán un respeto especial.

##### se llenó de ira

Estar lleno de ira, representaba el estar muy enojado. Traducción alterna: el estaba extremadamente enojado.

##### Sin embargo

Aquí se puede traducir en una frase su significado. "A pesar de estar muy enojado..."

##### Amán se controló

Controlarse a si mismo significa rehusarse a hacer algo que desea mucho hacer. Amán no quería demostrar a Mardoqueo que el estaba muy enojado. Traducción alterna: Amán se negó a mostrar cúan enojado él estaba.

##### Zeres

Este es el nombre de una mujer.

##### Amán les contó sobre el esplendor de sus riquezas

Esplendor y riquezas son nombres abstractos. Traducción Alterna: Amán les contó a ellos cuan grande era su riqueza o Amán les contó sobre todas las grandes cosas que él poseía.

##### todas las promociones con que el rey lo habia honrado

El nombre abstracto de promoción se puede expresar como un verbo "promover". Traducción alterna: Como el rey lo había promovido a él de muchas maneras y lo había honrado o como el rey lo ha honrado por mucho tiempo dando importancia a su trabajo.

##### cómo él había superado a todos los oficiales y sirvientes del rey

Superar a otros representaba que era mas importante que ellos. Traducción alterna: como el se había hecho mas importante que todos los oficiales y los sirvientes del rey.

#### Esther 5:12

##### no ha invitado a otra persona, sino a mí

Esto se puede expresar positivamente. Traducción alterna: solo yo

##### esto no vale nada para mí

esto no me hace feliz o no me satisface

#### Esther 5:14

##### horca

Una estructura usada para matar a alguien amarrando el final de una soga alrededor de la parte de arriba de la estructura y el otro final de la soga alrededor del cuello de la persona, colgandolo. Vea como tradujo esto en 2:22.

##### cincuenta codos

"50 codos de alto'' Debe convertir esta medida en una moderna. Traducción alterna: 23 metros de alto.

##### Esto complació a Amán

Esto le gustó a Amán.

### Translation Questions

#### Esther 5:1

##### ¿Dónde estaba el patio interior del palacio del rey?

El patio interior del palacio del rey estaba frente a la casa del rey.

##### Cuando el rey vio a Ester, la reina de pie en el jardín interior en la corte, ¿Por qué le ofreció el cetro de oro?

Ester ganó el favor ante su vista, así que le tendió el cetro de oro hacia ella..

#### Esther 5:3

##### ¿Qué pidió Ester del rey?

Ella pidió que el rey y Amán asistieran a una fiesta que ella había preparado para él.

#### Esther 5:7

##### ¿Qué le pidió Ester al rey la segunda vez?

Ella pidió que el rey y Amán asistieran a una fiesta que ella había preparado para ellos.

#### Esther 5:9

##### ¿Qué contó Amán a su familia?

Amán les contó el esplendor de sus riquezas y el número de sus muchos hijos, cómo había avanzado sobre todos los funcionarios y los sirvientes del rey.

#### Esther 5:12

##### ¿Por qué sintió Amán que el hecho de ser invitado a los banquetes no valía nada para él?

Ser invitado a los banquetes no valía nada para él mientras viera a Mardoqueo el judío sentado a la puerta del rey.

#### Esther 5:14

##### ¿Qué le dijo Zeres a Amán que hiciera? ¿Por qué? .

Zeres le dijo que hiciera una horca de cincuenta codos de altura para poder colgar a Mardoqueo

## Chapter 6

#### Esther 6:1

##### Bigtán y Teres

Estos son los nombres de dos hombres. Se hablan de ellos en el 2:19, pero el nombre de Bigtana, allí se deletrea como "Bigtán". Usted puede traducir su nombre como lo hizo allí

##### Entonces se encontró en las memorias

Aquí "encontró" es una metáfora para aprendizaje. Ambos "encontró"y "memorias" pueden ser expresados en forma activa. Traducción alterna: "Ellos encontraron que los escritores se habían memorizado allí" o "Ellos aprendieron lo que los escritores habían escrito"

##### ¿Qué fue hecho para darle honor

Esto puede ser expresado en forma activa.Traducción alterna: "¿Qué yo hice para darle honor?" o "¿Qué hicimos nosotros para darle honor?"

##### Nada fue hecho por él

Esto puede ser expresado en forma activa. Sin embargo, puede ser bueno encontrar una manera que no les dé la impresión que los siervos estaban acusando al rey. Traducción alterna: "Nadie hizo nada por Mardoqueo"

#### Esther 6:4

##### Amán

Traduzca el nombre de este hombre como lo hiciste en el 3:1.

##### los atrios del patio

"el primer patio de afuera"

##### ahorcamiento de Mardoqueo

Puede aclararse cuál fue el propósito de ahorcarlo. Traducción alterna: "matar a Mardoqueo ahorcándolo" (Ver:

##### la horca que él había preparado

La horca era una estructura que era usada para matar a las personas ahorcándolas de ellas. Vea cómo tradujo "horca"en el 5:14. Traducción alterna: "la estructura que él colocó para ahorcarlo"

##### había preparado

"construido"

##### el rey tiene complacencia en honrar

Tomar placer en hacer esto es una expresión idiomática de estar contento en hacer aglo o querer hacer algo. Traducción alterna: "el rey está contento de honrar" o "el rey quiere honrar"

##### dijo en su corazón

El corazón representa los pensamiento y actitudes. Traducción alterna: "pensó" o "se dijo a sí mismo"

##### ¿A quién le complacería al rey honrar más que a mí?

Esto puede ser expresado como una oración. "Seguramente no hay nadie a quien el rey le complacería honrar mas que a mí"

#### Esther 6:7

##### que le traigan vestiduras reales

Esto puede expresarse en forma activa. Traducción alterna: "dejen que alguien les traiga vestiduras reales" o "díganle a sus siervos que traigan vestiduras reales"

##### en cuya cabeza está la diadema real

La palabra "en cuya" se refiere al caballo. La diadema real es un símbolo especial que representa a la familia del rey.

##### Entonces que los vestidos y el caballo sean dados

Esto puede expresarse en forma activa. "Entonces dejen que les den los vestidos y el caballo"

##### Y que proclamen

"Dejen que el noble oficial y los siervos proclamen"

#### Esther 6:10

##### No falles en ningún detalle que tu hayas dicho.

La frase "en ningún detalle"enfatiza que él debe hacer absolutamente todo lo que él dijo. Puede expresarse positivamente. Traducción alterna: "Asegúrate de hacer todo lo que has dicho"

#### Esther 6:12

##### con su cabeza cubierta.

Las personas a menudo se cubrían su cabezas para mostrar que ellos estaban, o extremadamente tristes o avergonzados. (Ver:

##### Zeres

Traduzca el nombre de esta mujer como lo hiciste en el 6:12.

##### ante el cual has comenzado a caer

Ellos hablan como si Amán y Mardoqueo estuvieron en una batalla. y Amán estaba comenzando a perder la batalla. Perder la batalla representa ser deshonrado. Traducción alterna: "ante quien te estás volviendo menos honrado" o "ante quien estás siendo humillado"

##### no podrás con él

"tú no ganarás contra él." Ellos hablaron de Amán y Mardoqueo como si ellos estuvieran en batalla. Superar a alguien representa tener más honor que él. Traducción alterna: "tú no tendrás más honor que el que él tiene"

##### pero ciertamente caerás ante él

Ellos hablaron de Amán y Mardoqueo como si ellos estuvieran en batalla. Caer o perder una batalla, representa ser deshonrado. Traducción alterna: "tú ciertametne serás deshonrado ante él" o "tú ciertamente serás humillado ante él"

### Translation Questions

#### Esther 6:1

##### ¿Por qué el rey ordenó a los sirvientes que trajeran los registros de los acontecimientos de su reinado?

Esa noche el rey no pudo dormir, y ordenó a sus siervos que le trajeran los registros de los acontecimientos de su reinado.

##### ¿Qué se había hecho para dar honor o reconocimiento a Mardoqueo por hablarle al rey de Bigtana y Teres?

No se había hecho nada para darle honor o reconocimiento a Mardoqueo por haberle dicho al rey sobre Bigtana y Teres.

#### Esther 6:4

##### Cuando el rey le preguntó a Amán qué debía hacerse para el hombre al que el rey se complace en honrar, ¿de quién creía Amán que estaba hablando el rey?

Cuando el rey le preguntó a Amán qué debía hacerse para el hombre al que el rey se complace en honrar, Amán, creía que el rey estaba hablando de sí mismo.

#### Esther 6:7

##### ¿Quién vestirá al hombre a quien el rey se complace en honrar y lo llevará en el caballo por las calles de la ciudad?

Uno de los funcionarios más nobles del rey vestiría al hombre a quien el rey se complace en honrar y lo guiaría a caballo por las calles de la ciudad.

#### Esther 6:10

##### ¿Quién vistió a Mardoqueo y lo condujo a caballo por las calles de la ciudad?

Amán vistió a Mardoqueo y lo condujo a caballo por las calles de la ciudad.

#### Esther 6:12

##### ¿Sobre qué le advirtieron los hombres sabios de Amán y su esposa?

Sus hombres sabios y su esposa le dijeron que si Mardoqueo era judío, Amán no lo vencería, sino que ciertamente caería ante él.

## Chapter 7

#### Esther 7:1

##### Amán

Traduce el nombre de este hombre como hiciste en 3:1.

##### En este segundo dia

"en este segundo dia de ayuno"

##### mientras estaban sirviendo vino

"mientras los sirvientes estaban sirviendo el vino y dándolo a ellos" o "mientras el vino estaba siendo servido"

##### Cual es tu petición

El nombre abstracto "petición"puede ser expresado con el verbo "lo que pidas" o "desea." Traducción Alterno: "¿Que tú pides?" o ¿Qué tú quieres?" (Ver:

##### Te será concedido

Esto puede ser declarado en forma activo. Traducción Alterno: "Yo de daré lo que tu pidas" o "Yo haré por ti lo que pidas"

##### Hasta la mitad del reino, y te será concedido

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Activa: "Si pides hasta la mitad de mi reino, te lo daré" (Ver:

#### Esther 7:3

##### Si he hallado favor en tus ojos, rey

"Encuentra favor" es un modismo que significa ser aprobado de o que está complacido con ella. "En tus ojos" es una metáfora representando su evaluación. Traducción Alterna: "si tu me evaluas y aprueba" o "si tu estás complacido conmigo"

##### que mi vida me sea dada

Dar vida representa rescatando una persona de ser asesinada. Traducción Alterna: "salva mi vida"

##### esta es mi petición

El nombre abstracto "petición" puede ser expresado con el verbo "lo que pidas". Traducción Alterna: "esto es lo que yo pido"(Ver:

##### por cuanto hemos sido vendidos

Ser vendido representa ser traicionado. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "porque alguien nos ha traicionado" o "Porque alguien nos ha puesto en peligro de nuestros enemigos"

##### para ser destruido, asesinado y aniquilado

Aquí las tres palabras tienen el mismo significado y son usados para énfasis. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "para que nuestros enemigos nos destruyan, maten y nos aniquilen"

##### Donde está el que ha llenado su corazón para hacer estas cosas

Llenar el corazón para hacer algo es un modismo significando atreverse hacer algo. Traducción Alterna: "Dónde está aquel que se atrevió hacer tal cosa"

#### Esther 7:6

##### aterrorizado

"extremadamente asustado"

##### El rey se levantó airado

Estar airado es un modismo para estar extremadamente enojado. Traducción Alterna: "El rey estaba extremadamente enojado y se levantó"

##### para rogarle por su vida a la Reina Ester

"para rogarle a la Reina Ester que salvara su vida"

##### Se dio cuenta que el desastre estaba siendo decidido

Aquí viendo representa dándose cuenta o entendiendo. Traducción Alterna: "Él entendió que desastre estaba siendo decidido"

##### desastre se estaba decidiendo en contra suya por el rey

Esto puede declararse en forma activa. El nombre abstracto "desastre" puede expresarse con verbos mas concretos "destruir" o "matar." Traducción Alterna: "el rey estaba decidiendo causarle desastre encontra de él" o "el rey estaba decidiendo destruirlo"

#### Esther 7:8

##### donde el vino se había servido

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "donde los sirvientes habían servido el vino"

##### lecho

una pieza larga de mueble donde una persona puede sentarse o acostarse

##### ¿Él atacará la reina en mi presencia en mi propia casa?

El rey usa esta pregunta para mostrar su asombro y enojo de lo que Amán estaba haciendo. Traducción Alterna: "¡Él aún se atreve atacar la reina en mi presencia y en mi propia casa!"

##### atacar la reina

"atacar la reina". Esta frase es un aforma respetuosa para referirse a ultraje.

##### Tan pronto como esta oración salió de la boca del rey

Las palabras que salen de la boca representan hablar. Traducción Alterna: "Tan pronto como el rey dijo esto"

##### los sirvientes cubrieron el rostro de Amán

Aparentemente ellos hicieron esto porque entendieron que el rey quería matar a Amán. Traducción Alterna: "los sirvientes cubrieron el rostro de Amán como señal que él sería asesinado"

#### Esther 7:9

##### Harbona

Este es el nombre de un hombre. (Ver:

##### una horca de cincuenta codos de alto

Puedes convertir "cincuenta codos"a una medida moderna. Traduce esto como lo hicste en una frase similar en 5:14. Traducción Alterna: "veintitres metros alto"

##### Entonces el enojo del rey se redujo

Se habla del enojo del rey como si fuera un fuego grande que se volvió mas pequeño. Traducción Alterno: "Entonces el enojo del rey se redujo" o "Entonces el rey no estaba tan enojado"

### Translation Questions

#### Esther 7:3

##### ¿Cuál fue la petición de Esther?

Quería que su vida y también las vidas de su gente fueran entregadas a ella.

##### ¿Qué dijo Ester que habría hecho si su gente hubiera sido vendida como esclava?

Si su gente solo hubiera sido vendida a la esclavitud, ella dijo que se habría mantenido callada.

#### Esther 7:6

##### ¿A quién describió Ester como "el hombre hostil, ese enemigo ..."

Esta fue la descripción de Ester de Amán.

#### Esther 7:8

##### Después de que Amán se cayó en el sofá donde estaba Ester, ¿Qué pensaba el rey que estaba haciendo Amán?

Después de que Amán se cayó en el sofá donde estaba Ester, el rey pensó que estaba atacando a la reina en presencia del rey.

#### Esther 7:9

##### ¿Dónde dijo el rey que colgaran a Amán?

El rey dijo que colgaran a Amán en la horca que Amán habIa preparadó para Mardoqueo.

## Chapter 8

#### Esther 8:1

##### Amán

Traduzca el nombre de este hombre como lo hizo en 3:1.

##### anillo de sellar

Este anillo tenía el nombre o la marca del rey. Cuando ponía un sello de cera en los papeles importantes, el presionaba la marca en el sello. Si un papel tenía esta marca en su sello, la gente sabía que lo que estaba escrito en el papel estaba escrito con la autoridad del rey y debía ser obedecido. Vea como tradujo esto en 3:10.

##### se lo dio a Mardoqueo

Al darle su anillo de sellar a Mardoqueo, el rey le dio a Mardoqueo la autoridad de escribir papeles importantes que la gente tendría que obedecer.

##### finca de Amán

Esto se refiere a las cosas que le habían pertenecido a Amán y que el rey le había dado a Ester.

#### Esther 8:3

##### suplicaba

"rogar"

##### ponerle fin al plan malvado de Amán el Agagueo

"Ponerle fin" es una expresión idiomática que significa detener algo. Traducción Alterna: "detener el plan malvado de Amán el agagueo" o "prevenir que ocurrieran las cosas malvadas que Amán el agagueo había planificado"

##### el Agagueo

Traduzca esto como lo hizo en 3:1.

##### la estrategia que él había ideado

"la trama que él se había inventado" o "la trama que Amán había inventado"

##### el rey extendió su cetro dorado a Ester

El hizo esto para demostrar que estaba contento con ella. Vea como tradujo una frase similar en 5:1.

#### Esther 8:5

##### Si agrada al rey

"Si lo que pido le agrada al rey"

##### si he hallado favor ante tus ojos

"hallar favor" es una expresión idiomática que significa ser aprobado por él o que a él le place. "ante tus ojos" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "si me evalúas y apruebas" o "si yo te agrado"

##### si esto pareciere correcto ante el rey

"ante el rey" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "si lo que yo pido se ve bien en la evaluación del rey"

##### y yo soy agradable ante tus ojos

"ante tus ojos" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "y si tú me evalúas y te agrado" o "si estas contento conmigo"

##### revocar

"cancelar oficialmente"

##### Hamedata

##### provincias

Traduzca esto como lo hizo en 1:1.

##### ¿cómo podría yo resistir y ver desastre caer sobre mi pueblo? ¿Cómo podría yo soportar, viendo la destrucción de mis familiares?

Ester utilizó estas preguntas para demostrar que ella estaría extremadamente triste si su gente fuera destruída. Traducción Alterna: "no puedo soportar ver el desastre caer sobre los judíos. No puedo resistir ver a mis familiares morir."

#### Esther 8:7

##### la casa de Amán

Esto representa todo lo que Amán había tenido. Traducción Alterna: "todo lo que le perteneció a Amán" o "toda la propiedad de Amán"

##### la horca

Traduzca esto como lo hizo en 6:4.

##### Escribe... en nombre del rey

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

##### Porque el decreto... el anillo del rey no puede ser revocado

Esto puede ser declarado de manera activa. Traducción Alterna: "Pues nadie puede revocar el decreto" o "Pues nadie puede cancelar el decreto"

##### Porque el decreto... el anillo del rey no puede ser revocado

La información dada entre las palabras "decreto" y "no puede" es la razón por la cual el rey no puede revocar el decreto de Amán. Puede ser demostrado claramente que esa fue la razón por la palabra "Porque." Traducción Alterna: "Pues yo no puedo revocar el decreto que ya ha sido escrito, porque fue escrito con el nombre del rey y sellado con el anillo del rey."

##### el decreto que ya ha sido escrito en nombre del rey

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

#### Esther 8:9

##### llamados

"convocados"

##### en el tercer mes, el cual es el mes de Siván, en el día veintitrés del mes

tercer día del mes- "Siván" es el nombre del tercer mes en el calendario hebreo. El día veintitrés está cerca del medio de Junio en los calendarios occidentales.

##### Un decreto fue escrito

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "Ellos escribieron un decreto"

##### provincias

Traduzca esto como lo hizo en 1:1.

##### escrito en su propia escritura

"escrito con su propia letra." Hay diferentes sistemas de escrituras alrededor del mundo.

#### Esther 8:10

##### escribió en nombre del rey Asuero

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

##### anillo de sellar

traduzca esto como lo hizo en 8:1

##### mensajeros

"gente que lleva el mensaje"

##### criado por el semental real

El semental real era el mejor caballo del rey. Los caballos que se utilizaban para el servicio del rey eran sus crías. Traducción Alterna: "la cría del mejor caballo del rey"

##### permiso

"derecho"

##### ponerse de pie

Esto es una metáfora para luchar y no huir. Traducción Alterna: "luchar"

##### el día trece del duodécimo mes, el cual es el mes de Adar.

Traduzca esto como lo hizo en 3:12

#### Esther 8:13

##### tomar venganza sobre sus enemigos

Tomar venganza es una expresión idiomática que significa herir a alguien que te ha herido. Traducción Alterna: "luchar contra sus enemigos"

##### Ellos fueron sin demora

"Sin demora" es una expresión idiomática que significa que no se demoraron o no esperaron. Traducción Alterna: "Ellos se fueron inmediatamente"

##### Susa

Esta es la ciudad donde estaba el palacio del rey. Vea como lo tradujo en 1:1.

#### Esther 8:15

##### la ciudad de Susa gritó y se regocijó

La "ciudad" representa a la gente que vive en ella. Traducción Alterna: "La gente de la ciudad de Susa gritó y se regocijó"

##### gritó y se regocijó

La palabra "regocijó" dice como gritaron. Traducción Alterna: "gritaron con regocijo"

##### tenían luz y contentamiento

Los significados posibles son 1) tener luz es una metáfora de tener felicidad. Traducción Alterna: "estaban felices y contentos" o 2) tener luz es una metáfora de sentirse próspero y salvo. Traducción Alterna: "se sentían salvos y estaban contentos"

##### y honor

Los significados posibles son 1) otra gente honraba a los judíos. Traducción Alterna: "y otra gente los honraba a ellos" o 2) los judíos se sentían honrados"

##### dondequiera que llegó el decreto del rey

Llegar a lugares representa ir a lugares. Traducción Alterna: "dondequiera que los hombres del rey llevaron su decreto" o "dondequiera que el decreto de el rey fue leído"

##### provincia

Traduzca como en 1:1.

##### día de fiesta

"celebración"

##### el miedo de los judíos había caído sobre ellos

Miedo cayendo sobre gente representa a la gente teniendo mucho miedo. Traducción Alterna: "ellos se habían vuelto muy temerosos de los judíos"

### Translation Questions

#### Esther 8:1

##### ¿Por qué estuvó Mardoqueo a cargo de la herencia de Amán?

Ester designó a Mardoqueo para que se hiciera cargo de los bienes de Amán.

##### ¿Por qué Mardoqueo comenzó a servir ante el rey?

Mardoqueo comenzó a servir ante el rey, ya que Ester le contó al rey cómo se relacionaba Mardoqueo con ella.

#### Esther 8:3

##### ¿Qué hizo el rey para que Ester pudiera levantarse y presentarse ante él?

El rey extendió el cetro de oro a Ester; Así que ella se levantó y se puso de pie delante del rey.

#### Esther 8:5

##### ¿Qué cartas escribió Amán?

Amán escribió las cartas sobre la destrucción de los judíos que estaban en todas las provincias del rey.

#### Esther 8:7

##### ¿Por qué necesitaba Ester escribir otro decreto para los judíos en nombre del rey?

Ester necesitaba escribir otro decreto para los judíos en nombre del rey, porque el primer decreto que ya había sido escrito en el nombre del rey y sellado con el anillo del rey no podía ser revocado.

#### Esther 8:9

##### ¿Cuándo fueron llamados los escribas del rey?

Los escribas del rey fueron llamados en el tercer mes, que es el mes Siván, en el día veintitrés del mes.

#### Esther 8:10

##### ¿Qué les dio el rey permiso para que los judíos hicierán? El rey dio permiso a los judíos para reunirse y hacer una postura para proteger sus vidas; para matar y destruir cualquier fuerza armada de cualquier pueblo o provincia que pudiera atacarlos, incluidos los niños y las mujeres, o para saquear sus posesiones.

.

#### Esther 8:15

##### ¿Por qué muchos de la variedad de pueblos de la tierra se convirtieron en judíos?

Muchos de entre la variedad de pueblos de la tierra se convirtieron en judíos, porque el temor de los judíos había caído sobre ellos.

## Chapter 9

#### Esther 9:1

##### el duodécimo mes, el cual es el mes de Adar

traduce esto como lo hizo en la frase similar en el 3:12

##### cuando la ley del rey y su decreto estaban a punto de ejecutarse

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "cuando el pueblo estaban a punto de llevar a cabo le ley y decreto del rey"

##### cuando la ley del rey y su decreto estaban a punto de ejecutarse

"a punto de" es una expresión idiomática que significa hacer algo que fue mandado o planifiado. Traducción alterna: "cuando las personas estaban a punto de obedecer la ley y decreto del rey"

##### ganaron poder sobre aquellos

Ganar poder sobre personas es una expresión idiomática para vencerlos. Traducción alterna: "vencer a los judíos"

##### fue revertida.

"la situación fue revertida." La situación siendo revertida es una metáfora que significa que sucedió lo opuesto a lo esperado. Traducción alterna: "lo opuesto sucedió"

##### provincias

Traduce como en el 1:1.

##### poner sus manos sobre aquellos quienes intentaron traer desastre sobre ellos

Poner las manos en las personas es una metonimia de pelear en contra de ellos. Traducción alterna: "pelear con sus enemigos"

##### quienes intentaron traer desastre sobre ellos

Traer desastre a las personas es una expresión idiomática que significa causar que un desastre les suceda. En este caso se refiere a destruirles. Traducción alterna: "quien trató de destruirles"

##### Nadie podía estar de pie en contra de ellos

estar de pie en contra de personas representa resistir su ataque. Traducción alterna: "nadie podía pelear en contra los judíos con éxito"

##### el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos

temor caído sobre las personas representa tener mucho miedo. Traducción alterna: "todas las personas tuvieron mucho miedo de los judíos"

#### Esther 9:3

##### oficiales de las provincias

"gobernantes de las provincias"

##### el temor de Mardoqueo había caído sobre ellos

Temor cayendo en las personas representa personas teniendo mucho miedo. Traducción alterna: "Ellos tenían mucho miedo de Mardoqueo"

##### era grande en la casa del rey

"era bien importante en el palacio del rey"

##### su fama se había esparcido a través de todas las provincias

Fama esparciéndose a través de los lugares representa personas en esos lugares conociendo sobre cuán grande él era. Traducción alterna: "a través de las provincias las personas conocieron cuán grande él era"

#### Esther 9:6

##### Susa

traduce el nombre de esta ciudad como lo hizo en el 1:1

##### fortaleza

"la ciudad fortificada"

##### quinientos hombres

"500 hombres"

##### Parsandata, Dalfón, Aspata, Porata, Adalía, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata

##### diez hijos

"10 hijos"

##### Amán

Traducir el nombre de este hombre como lo hiciste en el 3:1.

##### Hamedata

Traducir el nombre de este hombre como lo hizo en el 3:1.

##### el enemigo de los judíos

Esta frase nos habla sobre Amán.

#### Esther 9:11

##### quinientos hombres

"500 hombres"

##### diez hijos

"10 hijos"

##### ¿Qué pues han hecho ellos en el resto de las provincias del rey?

El rey utiliza esta pregunta para mostrar que él cree que los judíos deben haber matado también muchas personas en las demás provincias. Traducción alterna: "¡Qué habrán hecho ellos en el resto de las provincias del rey!" o "Ellos deben haber matado muchos más en el resto de las provincias del rey."

##### ¿cuál es tu solicitud?

El sustantivo abstracto "solicitud" o "pedido" puede ser expresado con el verbo "pide" o "desea" Traducción alterna: "¿Qué tú pides?" o "¿Qué tú deseas?"

##### Te será concedida a ti

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Yo te daré lo que me pidas" o "Yo haré por ti lo que tú me pidas"

##### ¿Cuál es tu petición?

El sustantivo abstracto "petición" puede ser expresado con el verbo "pide" o "desea". Traducción alterna: "¿Qué tú me pides?" o "¿Qué tú deseas?"

#### Esther 9:13

##### llevar a cabo este decreto mañana también

"Llevar a cabo" es una expresión idiomática que significa hacer algo que fue ordenado o planificado. Traducción alterna: "obedecer el decreto de hoy mañana también" o "hacer mañana también lo que fue decretado que ellos debían hacer hoy"

##### diez hijos

"10 hijos"

##### la horca.

Traduce esto como lo hizo en el 5:14.

#### Esther 9:15

##### el décimocuarto día del mes de Adar

"Adar" es el nombre del duodécimo y último mes del calendario hebreo. El día catorce está cerca del comienzo de marzo.

##### no echaron mano sobre los bienes

poner las manos sobre cosas representa llevárselas. Traducción alterna: "se llevaron ningunos bienes" o "no se llevaron nada de los bienes"

##### trescientos

"300"

##### setenta y cinco mil

"75,000"

##### no echaron mano sobre los objetos de valor de aquellos quienes mataron

Echar mano sobre las cosas representa llevárselas. Traducción alterna: "ellos no se llevaron ninguno de los objetos de valor de las personas que mataron"

##### objetos de valor

"cosas que son valiosas" o "poseciones"

#### Esther 9:17

##### el día trece del mes de Adar

Traduce esto como hizo frase similar en el 3:12.

##### en el día catorce, ellos descansaron

"En el día catorce de Adar, los judíos quienes estaban en las provincias descansaron"

##### los judíos que estaban en Susa se reunieron

Por qué se reunieron se puede declarar claramente. Traducción alterna: "los judíos quienes estaban en Susa se reunieron para pelear en contra de sus enemigos"

#### Esther 9:20

##### guardar los días catorce y quince de Adar todos los años

Para guardar el día es una expresión idiomática que significa celebrarlo. Traducción alterna: "celebrar el día catorce y quince de cada año"

##### su tristeza se convertía en gozo

convertirse representa cambio. El sustantivo abstracto de tristeza y gozo puede ser expresado con "triste" y "gozoso". Traducción alterna: "ellos cambiaron de estar tristes a estar bien gozosos"

#### Esther 9:23

##### Información general:

Este pasaje resume mucha de la historia de Ester para explicar la razón del festival de Purim.

##### Amán el hijo de Hamedata el agagueo

Traduce estos nombres como lo hizo en el 3:1.

##### él echó la Pur

"Pur" era la palabra persa para "sorteo". La frase "echó suertes" explica lo que "echó Pur" significa.

##### echó la suerte

Por qué él echó suerte puede ser clarificado. Traducción alterna: "él echó suertes para averiguar cuál sería el mejor día para atacar a los judíos"

##### Pero cuando el asunto llegó ante el rey

El texto hebreo puede también ser interpretado para significar, "Pero cuando Ester vino ante el rey." Algunas versiones modernas escogen esta interpretación.

##### el plan malvado que Aman había desarrollado en contra de los judíos debería recaer sobre su propia cabeza

"recaer sobre su propia cabeza" significa que debería ser hecho a Amán. Traducción alterna: "el plan malvado de Amán desarrollado para los judíos debería hacérsele a él."

#### Esther 9:26

##### llamaron estos días Purim, por el nombre Pur

Para llamar algo por otra cosa es una expresión idiomática que significa darle el mismo nombre o uno similar. Traducción alterna: "Ellos llamaron estos días Purim, como la palabra Pur"

##### Purim

Este es el festival que conmemora la salvación del pueblo judío en la antigua Persia de el complot de Amón para destruir y matar todos los judíos en un mismo día.

##### el nombre Pur

Puede ser clarificado lo que "Pur" significa. Traducción alterna:

##### Estos días eran para ser celebrados y observados

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "los judíos debían celebrar y observar estos días"

##### no dejarían de observar fielmente

Esto puede ser declarado de forma positiva. Traducción alterna: "siempre observarían fielmente"

#### Esther 9:29

##### reina Ester, hija de Abihail y Mardoqueo el judío escribieron... esta segunda carta

Ester era la hija de Abihail. Ester y Mardoqueo escribieron la carta.

##### Abihail

Traduce este nombre de hombre como en el 2:15.

##### segunda carta

"carta adicional"

#### Esther 9:30

##### Cartas fueron enviadas a todos los judíos

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos enviaron cartas a todos los judíos"

##### deseando para los judíos seguridad y verdad

Los sustantivos abstractos de "seguridad" y "verdad" pueden ser expresados con frases. Traducción alterna: "deseando que los judíos estén seguros y las personas fueran fieles a los judíos" )

##### Los judíos aceptaron esta obligación para ellos mismos y sus descendientes

Aceptando una obligación es una metáfora por estar de acuerdo con la obligación. El sustantivo abstracto "obligación" puede ser expresado con el verbo "obligar." Traducción alterna: "Los judíos estuvieron de acuerdo y dijeron que ellos y sus descendientes estaban obligados a celebrar los días de Purim"

##### aceptaron los tiempos de ayuno y de lamentaciones

Aceptando tiempos de ayuno y lamentación es una metáfora para estar de acuerdo con ayunar y lamentarse durante ciertos momentos. Traducción alterna: "ellos estuvieron de acuerdo de ayunar y lamentarse en ciertos momentos" )

### Translation Questions

#### Esther 9:1

##### ¿Por qué nadie pudo oponerse a los judíos?

Nadie podía oponerse a los judíos, porque el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos.

#### Esther 9:3

##### ¿Qué hicieron los judíos a sus enemigos?

Los judíos atacaron a sus enemigos con la espada, matándolos y destruyéndolos, e hicieron lo que querían a los que los odiaban.

#### Esther 9:11

##### ¿A quién mataron los judíos?

Los judíos mataron a quinientos hombres en la ciudad de Susa, incluidos los diez hijos de Amán.

#### Esther 9:13

##### ¿Qué pasó con los cuerpos de los diez hijos de Amán?

Los cuerpos de los diez hijos de Amán fueron colgados en la horca.

#### Esther 9:15

##### ¿Cuántos hombres mataron los judíos el día catorce del mes de Adar?

El día catorce del mes de Adar, los judíos mataron a trescientos hombres más en Susa.

#### Esther 9:17

##### ¿Por qué los judíos de las aldeas observan el decimocuarto día del mes de Adar como un día de regocijo y de banquetes?

Los judíos de las aldeas observan el decimocuarto día del mes de Adar como un día de regocijo y de banquetes porque dejaron de matar, y descansaron e hicieron de eso un día de fiesta y alegría.

#### Esther 9:20

##### ¿Con qué frecuencia obligó Mardoqueo a los judíos a guardar el decimocuarto y decimoquinto día de Adar?

Mardoqueo los obligó a cumplir el decimocuarto y decimoquinto día de Adar cada año.

#### Esther 9:23

##### ¿Qué significa Pur?

Pur significa 'lotes' o "suerte".

#### Esther 9:26

##### ¿Por qué los judíos y sus descendientes nunca dejarían de observar fielmente estos días de Purim?

Los judíos y sus descendientes nunca dejarían de observar fielmente estos días de Purim, para que nunca los olvidaran.

## Chapter 10

#### Esther 10:1

##### impuso un impuesto en la tierra y en la zona costera a lo largo del mar

Imponer un impuesto significa hacer que las personas paguen un impuesto. La tierra y zonas costeras representan a las personas que viven allí. Traducción alterna: "hizo que las personas viviendo en la tierra y en las zonas costeras junto al mar, pagaran un impuesto"

##### Todos los logros

El sustantivo abstracto de "logros"puede ser expresado con el verbo "lograr" o la frase "hacer grandes cosas." Traducción alterna: "Todo lo que él había logrado" o "todas las grandes cosas que él hizo"

##### toda la cuenta de la grandeza de Mardoqueo a quien el rey había levantado

Levantar a alguien en grandeza representa hacer grande a alguien. Traducción alterna: "la cuenta entera de cómo el Rey ha hecho a Mardoqueo grande" o "la cuenta entera de cómo fue Mardoqueo porque el rey lo ha hecho grande" (Ver:

#### Esther 10:3

##### segundo en rango al rey Asuero

"la persona más importante después del Rey Asuero"

##### hermanos Judíos

La palabra "hermanos" representa a las personas que son como él. Traducción alterna: "compañeros judíos"

##### él buscó el bienestar de su gente

Buscar algo es una metáfora para trabajar duro por algo. El sustantivo abstracto "bienestar" puede ser traducido con una frase con el verbo "prosperar" e el adjetivo "asegurar." Traducción alterna: "él trabajó duro para que su pueblo prosperara" o "él trabjó duro para que su pueblo se asegurara"

##### habló para la paz de toda su gente.

"él representó al pueblo para que ellos puedan tener paz"

### Translation Questions

#### Esther 10:1

##### ¿Dónde impuso el rey Asuero un impuesto?

El rey Asuero impuso un impuesto sobre la tierra y sobre las zonas costeras a lo largo del mar.

##### ¿Dónde estaban todos los logros de su fuerza y poderio del rey Asuero escritos?

Todos los logros de su fuerza y poderio fueron escritos en El Libro de las Crónicas de los reyes de Media Y Persia.

#### Esther 10:3

##### ¿Cuál era el rango de Mardoqueo el judío?

Mardoqueo el judío fue segundo en rango al rey Asuero.

##### ¿Por qué fue Mardoqueo grande entre los judíos y popular con sus muchos hermanos judíos?

Era grande entre los judíos y popular con sus muchos hermanos judíos, porque buscó el bienestar de su pueblo y habló por la paz de todo su pueblo.

# Translation Words

### Asuero

#### Definición:

Asuero fue un rey que gobernó sobre el reino antiguo de Persia por veinte años.

* Esto fue durante el tiempo del exilio de los Judíos que estaban viviendo en Babilonia, que habían venido bajo el gobierno Persa.
* Otro nombe para este rey podía ser Jerjes.
* Después de enviar fuera a su esposa después de un coraje, el Rey Asuero escogió a una mujer Judía llamada Ester para que fuera su nueva esposa y reina.

### Asuero

#### Definición:

Asuero fue un rey que gobernó sobre el reino antiguo de Persia por veinte años.

* Esto fue durante el tiempo del exilio de los Judíos que estaban viviendo en Babilonia, que habían venido bajo el gobierno Persa.
* Otro nombe para este rey podía ser Jerjes.
* Después de enviar fuera a su esposa después de un coraje, el Rey Asuero escogió a una mujer Judía llamada Ester para que fuera su nueva esposa y reina.

### Asuero

#### Definición:

Asuero fue un rey que gobernó sobre el reino antiguo de Persia por veinte años.

* Esto fue durante el tiempo del exilio de los Judíos que estaban viviendo en Babilonia, que habían venido bajo el gobierno Persa.
* Otro nombe para este rey podía ser Jerjes.
* Después de enviar fuera a su esposa después de un coraje, el Rey Asuero escogió a una mujer Judía llamada Ester para que fuera su nueva esposa y reina.

### Babilonia, babilonios

#### Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

* Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás.
* Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad.
* Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años.
* Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utiizado para referirse a Babilonia.
* En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas.
* La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

### Babilonia, babilonios

#### Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

* Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás.
* Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad.
* Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años.
* Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utiizado para referirse a Babilonia.
* En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas.
* La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

### Babilonia, babilonios

#### Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

* Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás.
* Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad.
* Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años.
* Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utiizado para referirse a Babilonia.
* En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas.
* La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

### Carta, epístola

#### Definición:

Una carta es un mensaje escrito enviado a una persona o grupo de personas que usualmente se encuentran a distancia del escritor. Una epístola es un tipo de carta especial, que a menudo se escribe en una estilo más formal, para un propósito especial, tal como enseñar.

* En el tiempo del Nuevo Testamento, las

epístolas y otros tipos de cartas fueron escritas en pergaminos hechos de piel de animales o en papiros hechos de fibras de plantas.

* Las epístolas del Nuevo Testamento de Pablo, Juan, Santiago, Judas, y Pedro son cartas de instrucción que ellos escribieron para animar, exhortar y enseñar a los primeros cristianos en varias ciudades a través del Imperio Romano.
* Maneras de traducir este término podría incluir "mensaje escrito" o "palabras escritas" o "escrito o escritura."

### Carta, epístola

#### Definición:

Una carta es un mensaje escrito enviado a una persona o grupo de personas que usualmente se encuentran a distancia del escritor. Una epístola es un tipo de carta especial, que a menudo se escribe en una estilo más formal, para un propósito especial, tal como enseñar.

* En el tiempo del Nuevo Testamento, las

epístolas y otros tipos de cartas fueron escritas en pergaminos hechos de piel de animales o en papiros hechos de fibras de plantas.

* Las epístolas del Nuevo Testamento de Pablo, Juan, Santiago, Judas, y Pedro son cartas de instrucción que ellos escribieron para animar, exhortar y enseñar a los primeros cristianos en varias ciudades a través del Imperio Romano.
* Maneras de traducir este término podría incluir "mensaje escrito" o "palabras escritas" o "escrito o escritura."

### Carta, epístola

#### Definición:

Una carta es un mensaje escrito enviado a una persona o grupo de personas que usualmente se encuentran a distancia del escritor. Una epístola es un tipo de carta especial, que a menudo se escribe en una estilo más formal, para un propósito especial, tal como enseñar.

* En el tiempo del Nuevo Testamento, las

epístolas y otros tipos de cartas fueron escritas en pergaminos hechos de piel de animales o en papiros hechos de fibras de plantas.

* Las epístolas del Nuevo Testamento de Pablo, Juan, Santiago, Judas, y Pedro son cartas de instrucción que ellos escribieron para animar, exhortar y enseñar a los primeros cristianos en varias ciudades a través del Imperio Romano.
* Maneras de traducir este término podría incluir "mensaje escrito" o "palabras escritas" o "escrito o escritura."

### Crónicas

#### Definición:

El término "crónicas" se refiere a un registro de eventos escrito a través de un período de tiempo.

* Dos libros del Antiguo Testamento son llamados "Primer Libro de las Crónicas" y "Segundo Libro de las Crónicas."
* Los libros llamados "Crónicas" registran parte de la historia del pueblo israelita, comenzando con una lista de personas en toda generación desde Adán.
* El "Primer Libro de las Crónicas" registra el fin de la vida del Rey Saúl y los eventos del reinado del Rey David.
* El "Segundo Libro de las Crónicas" registra el reinado del Rey Salomón y de varios otros reyes, incluyendo la construcción del templo y la separación del reino norteño de Israel del reino sureño de Judá.
* El final de 2 Crónicas desccribe el comienzo del exilio babilónico.

### Crónicas

#### Definición:

El término "crónicas" se refiere a un registro de eventos escrito a través de un período de tiempo.

* Dos libros del Antiguo Testamento son llamados "Primer Libro de las Crónicas" y "Segundo Libro de las Crónicas."
* Los libros llamados "Crónicas" registran parte de la historia del pueblo israelita, comenzando con una lista de personas en toda generación desde Adán.
* El "Primer Libro de las Crónicas" registra el fin de la vida del Rey Saúl y los eventos del reinado del Rey David.
* El "Segundo Libro de las Crónicas" registra el reinado del Rey Salomón y de varios otros reyes, incluyendo la construcción del templo y la separación del reino norteño de Israel del reino sureño de Judá.
* El final de 2 Crónicas desccribe el comienzo del exilio babilónico.

### Crónicas

#### Definición:

El término "crónicas" se refiere a un registro de eventos escrito a través de un período de tiempo.

* Dos libros del Antiguo Testamento son llamados "Primer Libro de las Crónicas" y "Segundo Libro de las Crónicas."
* Los libros llamados "Crónicas" registran parte de la historia del pueblo israelita, comenzando con una lista de personas en toda generación desde Adán.
* El "Primer Libro de las Crónicas" registra el fin de la vida del Rey Saúl y los eventos del reinado del Rey David.
* El "Segundo Libro de las Crónicas" registra el reinado del Rey Salomón y de varios otros reyes, incluyendo la construcción del templo y la separación del reino norteño de Israel del reino sureño de Judá.
* El final de 2 Crónicas desccribe el comienzo del exilio babilónico.

### Ester

#### Definición:

Ester era una mujer judía que vino a ser reina del reino persa durante el tiempo del cautiverio babilónico de los judíos.

* El libro de Ester narra la historia de cómo Ester llegó a ser la reina del rey perso Asuero (Jerjes) y cómo Dios la usó para salvar a su pueblo.
* Ester fue una huérfana que fue criada por su primo mayor piadoso, Mardoqueo.
* Su obediencia a su padre adoptivo le ayudó a ser obediente a Dios.
* Ester obedeció a Dios y arriesgó su vida a fin de salvar a su pueblo, los judíos.
* La historia de Ester ilustra el control soberano de Dios sobre los eventos de la historia, especialmente cómo Él protege a Su pueblo y obra a través de los que Le obedecen.

### Ester

#### Definición:

Ester era una mujer judía que vino a ser reina del reino persa durante el tiempo del cautiverio babilónico de los judíos.

* El libro de Ester narra la historia de cómo Ester llegó a ser la reina del rey perso Asuero (Jerjes) y cómo Dios la usó para salvar a su pueblo.
* Ester fue una huérfana que fue criada por su primo mayor piadoso, Mardoqueo.
* Su obediencia a su padre adoptivo le ayudó a ser obediente a Dios.
* Ester obedeció a Dios y arriesgó su vida a fin de salvar a su pueblo, los judíos.
* La historia de Ester ilustra el control soberano de Dios sobre los eventos de la historia, especialmente cómo Él protege a Su pueblo y obra a través de los que Le obedecen.

### Ester

#### Definición:

Ester era una mujer judía que vino a ser reina del reino persa durante el tiempo del cautiverio babilónico de los judíos.

* El libro de Ester narra la historia de cómo Ester llegó a ser la reina del rey perso Asuero (Jerjes) y cómo Dios la usó para salvar a su pueblo.
* Ester fue una huérfana que fue criada por su primo mayor piadoso, Mardoqueo.
* Su obediencia a su padre adoptivo le ayudó a ser obediente a Dios.
* Ester obedeció a Dios y arriesgó su vida a fin de salvar a su pueblo, los judíos.
* La historia de Ester ilustra el control soberano de Dios sobre los eventos de la historia, especialmente cómo Él protege a Su pueblo y obra a través de los que Le obedecen.

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judío, judíos

#### Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

* La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
* Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
* A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

### Judío, judíos

#### Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

* La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
* Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
* A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

### Judío, judíos

#### Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

* La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
* Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
* A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

### Mardoqueo

#### Definición:

Mardoqueo era un hombre Judío viviendo en el país de Persia. Él era el guardián de su prima Ester, quien después se convierte esposa del rey persa, Asuero.

* Mientras trabajaba en el palacio real, Mardoqueo oyó a los hombres conspirando juntos para matar el rey Asuero. Él informó ésto y la vida del rey fue salvada.
* Un tiempo después, Mardoqueo también descubrió sobre un plan para matar a todos los Judíos en el reino de Persia. Él aconsejó a Ester apelar al rey para salvar su pueblo.

### Mardoqueo

#### Definición:

Mardoqueo era un hombre Judío viviendo en el país de Persia. Él era el guardián de su prima Ester, quien después se convierte esposa del rey persa, Asuero.

* Mientras trabajaba en el palacio real, Mardoqueo oyó a los hombres conspirando juntos para matar el rey Asuero. Él informó ésto y la vida del rey fue salvada.
* Un tiempo después, Mardoqueo también descubrió sobre un plan para matar a todos los Judíos en el reino de Persia. Él aconsejó a Ester apelar al rey para salvar su pueblo.

### Mardoqueo

#### Definición:

Mardoqueo era un hombre Judío viviendo en el país de Persia. Él era el guardián de su prima Ester, quien después se convierte esposa del rey persa, Asuero.

* Mientras trabajaba en el palacio real, Mardoqueo oyó a los hombres conspirando juntos para matar el rey Asuero. Él informó ésto y la vida del rey fue salvada.
* Un tiempo después, Mardoqueo también descubrió sobre un plan para matar a todos los Judíos en el reino de Persia. Él aconsejó a Ester apelar al rey para salvar su pueblo.

### Media, medeos

#### Definición:

Media fue un imperio antiguo localizado al este de Asiria y Babilonia, y al norte de Elam y Persia. La gente que vivía en el imperio de Media eran llamados "Medos".

* El imperio Media cubría partes de lo que hoy día son Turquía, Irán, Siria, Irak y Afganistán.
* Los Medos estaban bien asociados con los Persas, y los dos imperios unieron fuerzas para conquistar el imperio Babilónico.
* La invasión de Babilonia por Darío el Medo durante el tiempo en que el profeta Daniel vivía allí.

### Media, medeos

#### Definición:

Media fue un imperio antiguo localizado al este de Asiria y Babilonia, y al norte de Elam y Persia. La gente que vivía en el imperio de Media eran llamados "Medos".

* El imperio Media cubría partes de lo que hoy día son Turquía, Irán, Siria, Irak y Afganistán.
* Los Medos estaban bien asociados con los Persas, y los dos imperios unieron fuerzas para conquistar el imperio Babilónico.
* La invasión de Babilonia por Darío el Medo durante el tiempo en que el profeta Daniel vivía allí.

### Media, medeos

#### Definición:

Media fue un imperio antiguo localizado al este de Asiria y Babilonia, y al norte de Elam y Persia. La gente que vivía en el imperio de Media eran llamados "Medos".

* El imperio Media cubría partes de lo que hoy día son Turquía, Irán, Siria, Irak y Afganistán.
* Los Medos estaban bien asociados con los Persas, y los dos imperios unieron fuerzas para conquistar el imperio Babilónico.
* La invasión de Babilonia por Darío el Medo durante el tiempo en que el profeta Daniel vivía allí.

### Nabucodonosor

#### Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israek y el reino de Judá.

* Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años.
* Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor.
* Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho.
* El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén.
* Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal. Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

### Nabucodonosor

#### Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israek y el reino de Judá.

* Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años.
* Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor.
* Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho.
* El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén.
* Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal. Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

### Nabucodonosor

#### Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israek y el reino de Judá.

* Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años.
* Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor.
* Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho.
* El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén.
* Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal. Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

### Persia, persas

#### Definición:

Persia era un país que también se convirtió en un poderoso imperio fundado por Ciro el Grande en el 550 A.C. El país de Persia estaba localizado al sureste de Babilonia y Asiria en una región que hoy día es el país moderno de Irán.

* La gente de Persia se conocían como "persas."
* Bajo el decreto del Rey Ciro, los judíos fueron liberados del cautiverio en Babilonia y permitidos a regresar a sus hogares, y el templo en Jerusalén fue reconstruido con fondos provistos por el Imperio Persa.
* El Rey Artajerjes fue el gobernante del Imperio Persa cuando Esdras y Nehemías regresaron a Jerusalén a reconstruir los muros de Jerusalén.
* Ester se convirtió en reina del Imperio Persa cuando se casó con el rey Asuero.

### Persia, persas

#### Definición:

Persia era un país que también se convirtió en un poderoso imperio fundado por Ciro el Grande en el 550 A.C. El país de Persia estaba localizado al sureste de Babilonia y Asiria en una región que hoy día es el país moderno de Irán.

* La gente de Persia se conocían como "persas."
* Bajo el decreto del Rey Ciro, los judíos fueron liberados del cautiverio en Babilonia y permitidos a regresar a sus hogares, y el templo en Jerusalén fue reconstruido con fondos provistos por el Imperio Persa.
* El Rey Artajerjes fue el gobernante del Imperio Persa cuando Esdras y Nehemías regresaron a Jerusalén a reconstruir los muros de Jerusalén.
* Ester se convirtió en reina del Imperio Persa cuando se casó con el rey Asuero.

### Persia, persas

#### Definición:

Persia era un país que también se convirtió en un poderoso imperio fundado por Ciro el Grande en el 550 A.C. El país de Persia estaba localizado al sureste de Babilonia y Asiria en una región que hoy día es el país moderno de Irán.

* La gente de Persia se conocían como "persas."
* Bajo el decreto del Rey Ciro, los judíos fueron liberados del cautiverio en Babilonia y permitidos a regresar a sus hogares, y el templo en Jerusalén fue reconstruido con fondos provistos por el Imperio Persa.
* El Rey Artajerjes fue el gobernante del Imperio Persa cuando Esdras y Nehemías regresaron a Jerusalén a reconstruir los muros de Jerusalén.
* Ester se convirtió en reina del Imperio Persa cuando se casó con el rey Asuero.

### Reina

#### Definición:

Una reina es la gobernante femenina de un país o la esposa de un rey.

* Ester llegó a ser la reina del Imperio Persa cuando se casó con el Rey Asuero.
* La Reina Jezabel fue la esposa malvada del Rey Acab.
* La Reina de Sabá fue una gobernante famosa que vino a visitar al Rey Salomón.
* El término "reina madra Atalía" usualmente se refiere a la madre o abuela de un rey gobernante o a la viuda del rey anterior. Una reina-madre tenía mucha influencia, como se vio en el caso de Atalía, quien influyó al pueblo para que adorara a los ídolos.

### Reina

#### Definición:

Una reina es la gobernante femenina de un país o la esposa de un rey.

* Ester llegó a ser la reina del Imperio Persa cuando se casó con el Rey Asuero.
* La Reina Jezabel fue la esposa malvada del Rey Acab.
* La Reina de Sabá fue una gobernante famosa que vino a visitar al Rey Salomón.
* El término "reina madra Atalía" usualmente se refiere a la madre o abuela de un rey gobernante o a la viuda del rey anterior. Una reina-madre tenía mucha influencia, como se vio en el caso de Atalía, quien influyó al pueblo para que adorara a los ídolos.

### Reina

#### Definición:

Una reina es la gobernante femenina de un país o la esposa de un rey.

* Ester llegó a ser la reina del Imperio Persa cuando se casó con el Rey Asuero.
* La Reina Jezabel fue la esposa malvada del Rey Acab.
* La Reina de Sabá fue una gobernante famosa que vino a visitar al Rey Salomón.
* El término "reina madra Atalía" usualmente se refiere a la madre o abuela de un rey gobernante o a la viuda del rey anterior. Una reina-madre tenía mucha influencia, como se vio en el caso de Atalía, quien influyó al pueblo para que adorara a los ídolos.

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Set

#### Definición:

En el libro de Génesis, Set era el tercer hijo de Adán y Eva.

* Eva dijo que Set le había sido dado a ella en lugar de Abel, quien fue asesinado por su hermano Caín.
* Noé era uno de los descendientes de Seth, por lo que todos los que han vivido desde la época del Diluvio también son descendientes de Seth.
* Seth y su familia fueron las primeras personas en "invocar el nombre del Señor".

### Set

#### Definición:

En el libro de Génesis, Set era el tercer hijo de Adán y Eva.

* Eva dijo que Set le había sido dado a ella en lugar de Abel, quien fue asesinado por su hermano Caín.
* Noé era uno de los descendientes de Seth, por lo que todos los que han vivido desde la época del Diluvio también son descendientes de Seth.
* Seth y su familia fueron las primeras personas en "invocar el nombre del Señor".

### Set

#### Definición:

En el libro de Génesis, Set era el tercer hijo de Adán y Eva.

* Eva dijo que Set le había sido dado a ella en lugar de Abel, quien fue asesinado por su hermano Caín.
* Noé era uno de los descendientes de Seth, por lo que todos los que han vivido desde la época del Diluvio también son descendientes de Seth.
* Seth y su familia fueron las primeras personas en "invocar el nombre del Señor".

### Simei

#### Definición:

Varios hombres en el Antiguo Testamento eran llamados Simei.

* Simei, hijo de Gera, era un benjamita (de la tribu de Benjamín) que maldijo al rey David y lanzó piedras a él mientras el rey huía de Jerusalén y de su hijo Absalón.
* Varios de los hombres llamados Simei en el Antiguo Testamento sirvieron como sacerdotes levitas.

### Simei

#### Definición:

Varios hombres en el Antiguo Testamento eran llamados Simei.

* Simei, hijo de Gera, era un benjamita (de la tribu de Benjamín) que maldijo al rey David y lanzó piedras a él mientras el rey huía de Jerusalén y de su hijo Absalón.
* Varios de los hombres llamados Simei en el Antiguo Testamento sirvieron como sacerdotes levitas.

### Simei

#### Definición:

Varios hombres en el Antiguo Testamento eran llamados Simei.

* Simei, hijo de Gera, era un benjamita (de la tribu de Benjamín) que maldijo al rey David y lanzó piedras a él mientras el rey huía de Jerusalén y de su hijo Absalón.
* Varios de los hombres llamados Simei en el Antiguo Testamento sirvieron como sacerdotes levitas.

### Tarsis

#### Definición:

Tarsis era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También fue el nombre de una ciudad.

* Uno de los nietos de Jafet se llamaba Tarsis.
* Tarsis también fue el nombre de uno de los hombres sabios del Rey Asuero.

nieto del hijo de Noé, Jafet.

* La ciudad de Tarsis era una ciudad portuaria muy próspera. Sus barcos llevaban productos valiosos para comprar, vender o intercambiar.
* Esta ciudad estuvo asociada con Tiro y se cree que había sido una ciudad fenicia que quedaba algo distante de Israel, tal vez en la costa sur de España.
* También Tarsis era el nombre de una ciudad de puerto en la Biblia, pero se desconoce donde estaba localizada. Algunos piensan que se refiere a Cartago o una tipo de ciudad Fenecia que estaba algo distante de Israel.
* El Rey Salomón hizo negocios con Tarsis, la cual era una ciudad próspera, a juzgar de los productos valiosos que eran traídos para vender o comerciar.
* Cuando Dios le dijo a Jonás que fuera a Nínive, él fue a Jope en su lugar y se montó en un barco que navegaba hacia Tarsis.

### Tarsis

#### Definición:

Tarsis era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También fue el nombre de una ciudad.

* Uno de los nietos de Jafet se llamaba Tarsis.
* Tarsis también fue el nombre de uno de los hombres sabios del Rey Asuero.

nieto del hijo de Noé, Jafet.

* La ciudad de Tarsis era una ciudad portuaria muy próspera. Sus barcos llevaban productos valiosos para comprar, vender o intercambiar.
* Esta ciudad estuvo asociada con Tiro y se cree que había sido una ciudad fenicia que quedaba algo distante de Israel, tal vez en la costa sur de España.
* También Tarsis era el nombre de una ciudad de puerto en la Biblia, pero se desconoce donde estaba localizada. Algunos piensan que se refiere a Cartago o una tipo de ciudad Fenecia que estaba algo distante de Israel.
* El Rey Salomón hizo negocios con Tarsis, la cual era una ciudad próspera, a juzgar de los productos valiosos que eran traídos para vender o comerciar.
* Cuando Dios le dijo a Jonás que fuera a Nínive, él fue a Jope en su lugar y se montó en un barco que navegaba hacia Tarsis.

### Tarsis

#### Definición:

Tarsis era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También fue el nombre de una ciudad.

* Uno de los nietos de Jafet se llamaba Tarsis.
* Tarsis también fue el nombre de uno de los hombres sabios del Rey Asuero.

nieto del hijo de Noé, Jafet.

* La ciudad de Tarsis era una ciudad portuaria muy próspera. Sus barcos llevaban productos valiosos para comprar, vender o intercambiar.
* Esta ciudad estuvo asociada con Tiro y se cree que había sido una ciudad fenicia que quedaba algo distante de Israel, tal vez en la costa sur de España.
* También Tarsis era el nombre de una ciudad de puerto en la Biblia, pero se desconoce donde estaba localizada. Algunos piensan que se refiere a Cartago o una tipo de ciudad Fenecia que estaba algo distante de Israel.
* El Rey Salomón hizo negocios con Tarsis, la cual era una ciudad próspera, a juzgar de los productos valiosos que eran traídos para vender o comerciar.
* Cuando Dios le dijo a Jonás que fuera a Nínive, él fue a Jope en su lugar y se montó en un barco que navegaba hacia Tarsis.

### Vasti

#### Definición:

En el libro de Ester del Antiguo Testamento, Vasti fue la esposa de Asuero, rey de Persia.

* Vasti fue rechazada como reina cuando se negó a obedecer la orden del rey Asuero de venir a su cena de celebración y exhibir su belleza a sus invitados borrachos.
* Como resultado, se realizó una búsqueda para una nueva reina y eventualmente Ester fue escogida para ser la nueva esposa del rey.

### Vasti

#### Definición:

En el libro de Ester del Antiguo Testamento, Vasti fue la esposa de Asuero, rey de Persia.

* Vasti fue rechazada como reina cuando se negó a obedecer la orden del rey Asuero de venir a su cena de celebración y exhibir su belleza a sus invitados borrachos.
* Como resultado, se realizó una búsqueda para una nueva reina y eventualmente Ester fue escogida para ser la nueva esposa del rey.

### Vasti

#### Definición:

En el libro de Ester del Antiguo Testamento, Vasti fue la esposa de Asuero, rey de Persia.

* Vasti fue rechazada como reina cuando se negó a obedecer la orden del rey Asuero de venir a su cena de celebración y exhibir su belleza a sus invitados borrachos.
* Como resultado, se realizó una búsqueda para una nueva reina y eventualmente Ester fue escogida para ser la nueva esposa del rey.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".